

In memoriam: Josy Braun (1938-2012)



© Josée Klinker

Die einheimische Luxemburger Literatur-, Theater- und Kabarettszene hat ihm sehr viel zu verdanken: Sechs Romane auf luxemburgisch, zahllose politische Kabarettprogramme mit den Ensembles *Huwwelbänk*, *Bëschezek*, *j. b. mat äis* und *Cabarenert*, siebzehn Theaterstücke (von *D’Kromm an der Heck* bis *Leschte Konveniat* (1998), Kindertheater und Kinderbücher, Moritaten, Songs, deutsche Prosa und deutsche Lyrik.

Ein gigantisches Werk, wenn man bedenkt, dass Josy Braun nach drei Jahren als Angestellter der *Usine de Wecker* zunächst Gewerkschaftssekretär beim LCGB wurde und dann 1973 als Journalist ins *tageblatt* wechselte, wo er die Leserschaft jahrzehntelang mit engagierten Recherchen in Atem hielt. So war er es, der die

Josy Brauns schauerlich schöne Faubourg-Moritat „Dem Märi säi Brautrack“ wurde auf der im Jahre 2000 erschienenen CD „Lidder, queesch derduerch“ (mit insgesamt achtzehn Texten des Autors) von Gérard Bintener (Millermoaler) vertont.

Dem Märi säi Brautrack

Dem Märi säi Brautrack

<p>De leit, mer léiert äis Geschicht am laang vergussem Zäiten T ass lang Bälld, T ass äis Geschicht, T ass äis paar Hängung Söcher, de e Pol mat oppgeschnewen, an äis bei haaz arde blawen</p> <p>An Sichelgrom, do cist e Käiz ganz farrer bei der Maaz, T ass d'Graf na Wösch a Käizn säiz, vum lang, äis lang, a mat der Schrauer Märi fressch an Märi fressen An d'Nocht mat an äis deke Summer</p> <p>De Bräichemans, sauzt wäi en Och, schneit d'Wäri mat op d'Kammern Wie schneit wäi aus der Hochschäiden, wäi T wäi ja äis de Summer Do huet hien hatt op d'Wäri gesummen, An äis ass hatt wäi Hengsch gesummen</p> <p>Huet d'Pis a glescher d'Nochtstäck, sazt äis bei karr dat grom, do d'Märi grom äis Hochschäiden, als Braut zu Graf gleschen D'Pöscheläke, d'Sichelgrom hu mat glesch wäi karr Kammern</p>	<p>D'Wäng Märi Nummer war net méi, méi d'Zit, äis léift net stoen, Nan Summer kamm äis Wäri bei, e laangem an e schauer Hie, äis fressch er, d'Ass ass anwäit wan wägen Schwaad na Schlämmenwäit</p> <p>Bei Ass, dat war eng Gëtz wäit, de Pöpp war Doudgrom: Se huet am Sichelgrom gehaizt, hien hatt er un der Liewer: D'Ass war d'Wäng, a verhuert? An Sichelgrom hatt er anwäit</p> <p>Hatt grom just wäit augeruff, an d'Nocht war äis sech schoum, An äis Mat Märi, Mat a Mull gromsch wäi d'Wäri fressch; d'Wäri er stouwen, d'Käiz er hewen, Se d'Ass wäit äis deke Rauch d'Wäri</p> <p>Den Doudgrom an der Schwaad man Ass dat war äis Zuch schoum, T schneit hie mat ass hawen mat, de Pol, äis wäit wäi hie schoum, Hie, äis hie wäi wäi jätten, T gromsch wäi d'Wäri wäi hie hie.</p>	<p>„T lang, wäi lang, se hat merch un! Dat d'Wäri wäi hie d'Wäri Den Ass äis Käiz, äis hie wäit, äis Spätschäid, äis d'Wäri hie, Hie, gromsch er wäit, hie d'Wäri wäit T hie wäit äis deke Summer“</p> <p>An Sichelgrom wäit hie e Steen, gromsch na der äis hie hie, Do hie lang schoum wäit hie, de Schwaad an d'Ass an d'Wäri hie, An d'Pöpp gromsch wäit hie, Se hat hie un der hie hie hie.</p> <p style="text-align: right; font-size: 0.8em;">1981, wäit wäi Gérard Bintener</p>
---	---	---

Gëlle Fra unter dem hauptstädtischen Stadion wieder entdeckte, nachdem Claus Citos Skulptur dort über vierzig Jahre einen Dornröschenschlaf gehalten hatte. Seine Reportage führte dazu, dass das von den Nazis zerstörte Monument seit 1985 wieder auf dem Konstitutionsplatz steht, nachdem es nach dem Krieg jahrzehntelang offiziell als verschollen gegolten hatte.

Erst im Alter von fünfzig Jahren wurde er freier Schriftsteller und hielt daneben Luxemburgisch-Kurse ab. Ihm gebührt das Verdienst, dass die Orthografie unserer Heimatsprache mit seinem siebzehnmal aufgelegten Büchlein *Eis Sprooch richtig schreiwien* immer populärer und auch leicht verständlicher wurde.

„Vier Konstanten lassen sich in seinem literarischen Werk herauskristallisieren: satirische und gesellschaftskritische Texte, Luxemburger Geschichte, Kinder- und Jugendliteratur und die Beschäftigung mit der luxemburgischen Sprache,“ so Claude D. Conter im *Luxemburger Autorenlexikon*, der zudem schreibt: „Josy Braun beschäftigt sich des Weiteren mit der Luxemburger Geschichte, sowohl mit der Freiheitssuche, etwa im historischen Drama für 200 Schauspieler *T'war derwäert* zum 150. Jahr der Unabhängigkeit 1989, als auch mit dem Verschweigen der Geschichte wie in *Kréiwénkel*. Er erinnert dabei an den Gegensatz von Stadt und Land, indem er ein vergangenes dörfliches Milieu und vergessene Gebräuche in Erinnerung ruft und das bäuerliche und Arbeiterleben zwischen Fron und Wirtshaus schildert. J. B. beschreibt, wie historische und politische Umbrüche von den Landbewohnern als einschränkende Einschnitte in das private und gesellige Leben der Dorfgemeinschaft erlebt werden.“

In *ons stad* verfasste er ab der Nummer 8 (1981) insgesamt 83 Kurzgeschichten in Luxemburger Sprache, die bei der Leserschaft äußerst beliebt waren.

Josy Brauns letzter großer Roman *Keen Däiwel méi, deen nach Herrgotte keeft* ist eine verschlüsselte Autobiographie und erschien erst posthum. Eine Kurzkritik kann man in der Rubrik „Aktuelles aus der Cité-Bibliothek“ auf Seite 74 lesen.

Josy Braun verstarb nach langer Krankheit am 3. August 2012. In seiner Short-Story *E leschte Film fir de Jean Wall* hatte er im vergangenen Sommer die aktive Sterbehilfe literarisch thematisiert (*ons stad* Nr. 100). Sein Nachfolger für diese Rubrik ist übrigens ab dieser Nummer der Luxemburger Schriftsteller Nico Helmingier.

Die Redaktion trauert um einen lieben Freund und treuen Mitarbeiter der ersten Stunde.

René Clesse